

VISION



PUBLISHED BY
HOLY CROSS ARMENIAN CHURCH
318-27 STREET, UNION CITY, N.J. 07087

FR. CARNIG HALLAJIAN, PASTOR
(201) 864-2480 348-4074

VOL. XXII, NO. 2

FEBRUARY, 1978

ԱՌԱՋՆՈՐԴԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի Մարտ 5, 1978

ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔ. ՄԱՆՈՈԿԵԱՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅՈՑ
ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԹԵՄԻ

Պիտի Պատարագէ Եւ Քարոզէ

Յաւարտ Արարողութեանց

Սրբազան Հայրը պիտի նախագահէ Տիկնանց
Կրթասիրաց Միութեան Մեծ Պահօրի Ճաշին,
Եկեղեցւոյս սրահին մէջ:

Շաբաթ երեկոյ Մարտ 4ին, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը պիտի նախագահէ Տարուան Մարդը՝ Ճաշկերոյթին որ պիտի տրուի ի պատիւ Եկեղեցւոյս Պատգամաւոր Նուպար Տօրեանին: Չեոնարկը կազմակերպուած է վարդանանց Ասպետներու Երեւան Դահլիճին կողմէ:

Չեր տոմսակները ապահովելու համար սոյն պատուոյ ճաշկերոյթին, համեցէք հեռաձայնել ճան Յովսէփեանին՝ 845-6667, Սարգիս Պօղոսեանին՝ 869-2104, Միրման Գիրեանին՝ 791-5886, Ճօզի Շահպազեանին՝ 943-3891:

ՄԵԾ ՊԱՀՔԻ ՃԱՇ

Տիկնանց Եկեղեցասիրաց Միութիւնը կը հրաւիրէ բոլորդ ալ աւանդական Մեծ Պաշքի Ճաշին որ տեղի պիտի ունենայ Չորեքշաբթի Փետրուար 8ին, Եկեղեցւոյս սրահին մէջ:

PRIMATE'S VISIT

SUNDAY

MARCH 5, 1978

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN
PRIMATE OF THE
ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA
EASTERN DIOCESE

WILL CELEBRATE DIVINE LITURGY
AND DELIVER THE SERMON

Following Church Services, His Eminence will also preside at the Ladies Educational Mid-Lenten Dinner at the Church Center.

On Saturday evening, March 4, Abp. Manoogian will preside at the "Man of the Year" Banquet which will be given in honor of our Church Diocesan Delegate, Mr. Nubar Dorian, sponsored by the Knights of Vartan, Erevan Lodge, in our Church Center at 6:30 PM.

You may make your reservations by calling: John Hovsepian, 845-6667; Sarkis Boghosian, 869-2104; Mirjan Kirian, 791-5886; Josey Shahbazian, 943-0615; Satenig Radoian, 224-3891.

LENTEN LUNCHEON

WEDNESDAY, FEBRUARY 8, 1978
1:00 PM at the Church Center

Everyone is invited to enjoy the traditional Lenten kufta and other foods prepared by our ladies.

IMPORTANT NOTICE

We have initiated the practice of publishing a SUNDAY BULLETIN in our Parish. It is our intention to use this Bulletin to announce various events of the Parish as well as for other purposes.

All those who wish to have Hokehankisd or other special requests published, please notify Der Hayr or the Parish Council every week by Thursday morning.

Thank you for your cooperation.

LADIES EDUCATIONAL SOCIETY

Another highlight of the festive holiday season was the annual Christmas Party given by the Ladies Educational Society for the Armenian School children on Saturday morning, December 17. The students gathered around the gaily decorated Christmas tree and sang several cheerful and yuletide songs. Before long Santa appeared in full regalia and distributed appropriate gifts to all the youngsters present. The festivities were brought to a close with the serving of a light lunch and other refreshments.

The next meeting of the Ladies Educational Society will be held on Wednesday afternoon, January 11, at 12:30 PM in the Church Annex. This is a particularly important meeting as plans will be made for the Vartanantz observance to be held on February 2, traditionally sponsored by the Ladies Educational Society. All members are urged to be present.

Ann Assadourian



As you can see in the pictures, our new Pastor, Father Hallajian was on time to share the Christmas joy with the Women's Guild at their Christmas Party.





LENT - REPENTANCE

By Bishop Sion Manoogian

Lent is the Penitential Season of forty days before Easter. It is the Season in which we commemorate our Lord's Fast and Temptation in the wilderness, and prepare ourselves for Easter by special devotions and discipline as expressed by prayers and fastings. Of course, it is not just a question of abstaining from animal food, but of repentance and the preparation of the soul.

The Armenian Church has special meaningful names for each of the Sundays of Lent. The first Sunday is called the Sunday of the Expulsion of Adam and Eve from Eden; the second Sunday, the Prodigal Son; the third Sunday, the Steward; the fourth, the Judge; the fifth, Advent of Christ; and the last, Palm Sunday, which is the Sunday before Holy Week and Easter.

Adam and Eve disobeyed God and were punished. Because of this original sin they were expelled from Paradise and lost their happiness. Consequently, we have to rectify this by penance and prayer.

There are some very serious questions which concern man that Christianity answers for us. Among these are, what is man and what is life? Is man body and mind only? Of course not! Man is body, mind and spirit—a spirit which is not material but immortal.

The Romans used the expression, "Healthy mind in a healthy body." Christians say, "Healthy soul in a healthy body." St. Paul tells us "You are the temple of the living God." Our Lord commands us, "It is written man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God." (Matt. 4:4). Another saying which emphasizes our three-fold being is, "We do not live in order to eat but we eat in order to live." We live to realize ourselves.

What is sin? This is a very serious question too. Here are two kinds of sins: sins of commission and sins of omission. In other words, we sin not only by committing an act which is against Christian principles but we sin when we do not do our duty towards God and our brothers. Every act and thought which separates us from God is sin. We sin against God, our brothers, and ourselves. Everything which is contrary to His holiness, justice and love is sin.

The message of Lent is repentance and preparation for a better Christian life. Realize what your responsibility towards God and your brother is and dedicate your life to the fulfillment of this responsibility.



o°o

Ծեր սերմնացան,
Տարիներդ ալօս-ալօս եկան, անցան...
Երանի բեզ, ծեր սերմնացան,
Ամբողջ մի կեանք քոնը դարձան
Արեւ, անձրեւ ու ծիածան:

ԼՈՒՏԻԻԿ ԴՈՒՐԵԱՆ

Համաձայն եկեղեցւոյս տօնագոյ-
ցին, Ս. Ծնունդի Խթման արարո-
ղութիւնները կատարեցինք Յուն-
ուար 5ին Հինգշաբթի երեկոյ:
Ուրաքաթ առաւօտ Յունուար 6ին
կատարեցինք ծնունդի Ս. Պատա-
րագ մասնակցութեամբ Տիկնանց
եկեղեցասիրացի անդամներուն,
հաւատացեալներուն եւ ֆերլոնի
Սրբոց Անունդեանց եկեղեցւոյ
հովիւ՝ Տ. Բարի Զննյ. Մեթ-
ծեանի, տիրացու Նաւարշ Թո-
րոսեանի եւ խումբ մը տիկին-
ներու, որոնք յատկապէս եկած
էին այս առիթով:

Յաւարտ արարողութեանց, Տիկ-
նանցը հիւրասիրեց ներկաները
Հաղորդութեան Նախամաշով
մը: Արդարեւ պատարագի ընթաց-
քին հաւատացեալներուն թուրն
ալ Ս. Հաղորդութիւն ստացան:
Շաբաթ առաւօտ համայնքի փոք-
րիկներուն եւ ծնողաց տուե-
ցաւ յուրը Հաղորդութիւն եւ
ապա՝ Մէնզ Լիկը սպասարկեց
Նախամաշ թուրին:

Կիրակի առաւօտ կատարեցինք Ս.
ծննդեան պատարագ եւ Զրօրհնէք:
Այս տարուան Զրօրհնէքի կնքա-
հայրն էր Տէր եւ Տիկին ծան
Պահածեաններու զաւակը՝ ծանին:
Այս առթիւ Պահածեան ընտանիքը
նուիրած էր սուրճի հիւրասի-
րութեան ծախքը:
Բոլոր արարողութիւններուն ալ
անխտիր, եկեղեցւոյս Դպրաց Դա-
սը եւ սարկաւազները բերին ի-
րենց Թանկագին մասնակցութիւնը:

ԿՐՍՆՔ

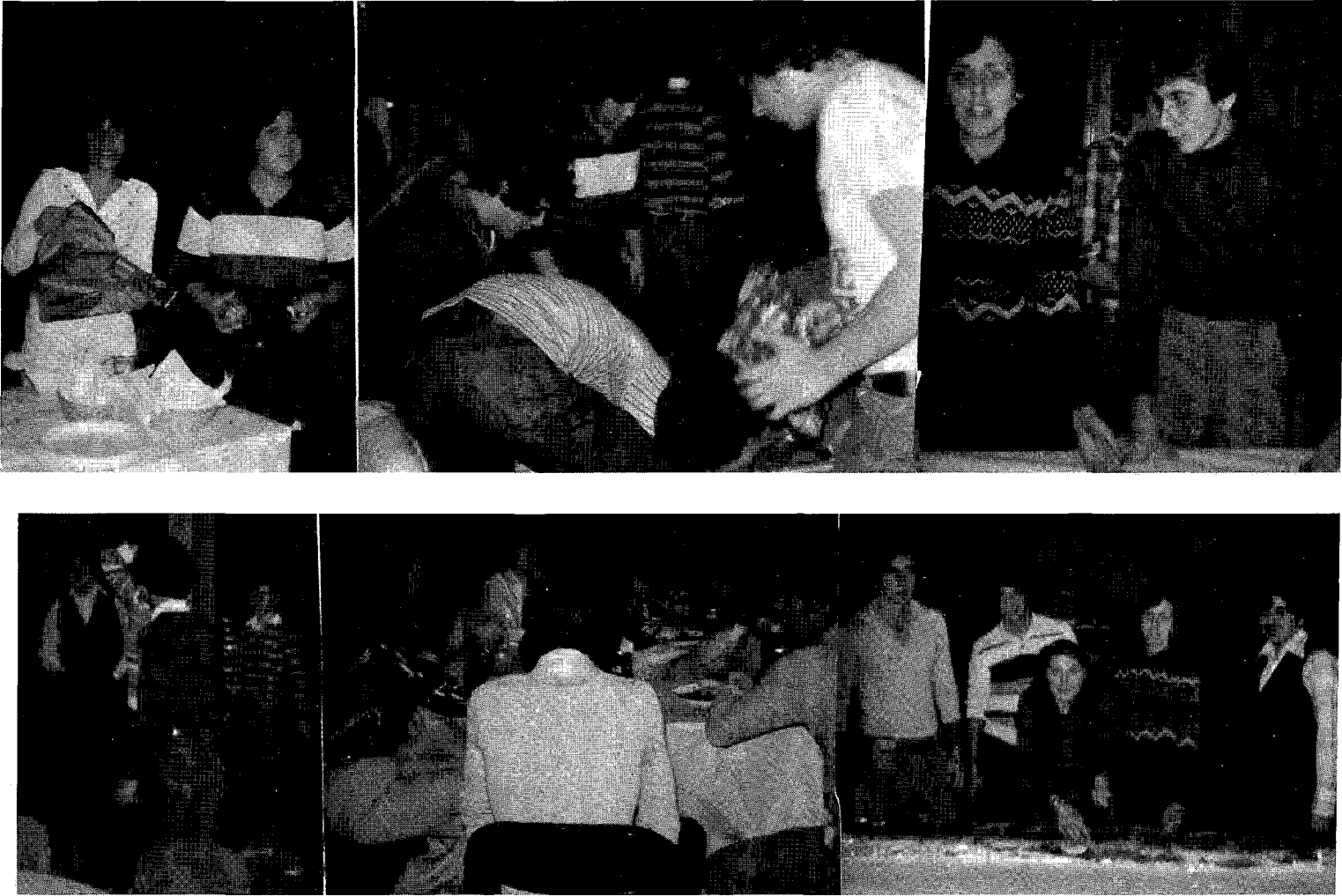
Ընտանիք եւ կրօնք, ահա երկու
մեծ բաներ՝ որոնցմով անկարե-
լի է որ մարդ առարինի չըլլայ.
որոնցմով անկարեւի է որ ազգ
մը մեծ չըլլայ:

o o o

Ինչոր կը տեսնէ մարդ՝ երբ լաւ
կը դիտէ, անհաւատութեան կը մը-
ղէ գինք. ինչ որ չի տեսներ՝ երբ
լաւ զգայ, հաւատացեալ կ'ընէ
գինք:

ԳՐԻԳՈՐ ՕՏԵԱՆ

ACYOA HOLDS CHRISTMAS PARTY



Our ACYOA held its Annual Christmas Party on Saturday evening, December 17, in our Church Center. This year we invited ACYOA members from our sister chapters in the metropolitan New York-New Jersey area.

We were happy to be able to host this affair and we enjoyed the company of members from the St. Mary's ACYOA in Livingston; St. Leon's members from Fair Lawn; St. Thomas members from Tenafly and Holy Martyrs members from Bayside.

The Executive Committee would like to thank Robert Papazian for being kind enough to bring his sophisticated hi-fi equipment so that we had the best in music for dancing.

I am sure everyone had a good time as can be witnessed by the above photos.

NOTE FOR ORGANIZATIONS

Organizations of the Church are requested to submit monthly articles as well as their Calendar of Events to the VISION for publication. The deadline is the first of every month.

Thank you for your cooperation.



COMMUNITY NEWS

The Christmas Eve, December 24, Candlelight Service, Carols, Bible readings and Sermon, with lighted candles in a dimly lit atmosphere to welcome the birth of our Lord, was indeed a beautiful service with a full and fitting attendance. Our choir outdid themselves and with an inspiring sermon by Der Hayr, made our Christmas season a happy one. Many of our college students home for the holidays were able to get together as did many old and new friends at our social gathering after services.

The SUNDAY BULLETIN is available to all parishioners when entering Church. It contains the Pastor's message, Hokehankids and prayers of the day and notice of events for the forthcoming week. Our coffee social after services is every week in the Annex. Come in and join friends and put our SUNDAY BULLETIN to good use.

Sometime in May we will have our Rummage Sale --dates to be announced. Please put clothing items; i.e., sweaters, coats, dresses, suits, jackets, hats, shoes and useful household items together for delivery when you come to Church. Leave them either in the

Annex or Parish House with our caretaker, Mr. Taura. Thank you for your cooperation to make this project another success.

John Bohajian, son of Vicki and John Bohajian was Godfather of the Cross commemorating the Baptism of our Lord. Mr. and Mrs. Bohajian hosted the congregation at a social in the Annex on this occasion.

The Men's Club once again was host to parishioners for traditional Communion Breakfast. Inclement weather was not a hindrance to the many who attended the Communion services.

Our thanks for VISION donation of \$5.00 from Mr. and Mrs. Mardiros Katoonagian. We welcome VISION donations to help defray costs of preparing and mailing. We are happy to send to out of town friends and parishioners our VISION, but as the number increases so does the cost.

Our thanks also to: Mrs. Arax Chirkinian and Miss Virginia Hajeian for the Poinsettia plants which adorned our Altar at Christmas. To Mrs. Arshalous Kerbeykian for the handmade cloth used for the hand cross.

CHOIR NEWS

Some Delegates and Parish Council members of our Church attending a Regional Meeting organized by the Primate and the Diocesan Council at St. Mary's Church, Livingston. All New York-New Jersey Parishes took part in this meeting. Our Pastor and other members of our Church who attended are missing from the picture.



With the arrival of our new Pastor, Fr. Carnig Hallajian, our choir is experiencing a new enthusiasm. The attendance on Sunday mornings has been most exhilarating.

The choir will be embarking on some new projects to keep this momentum going. We have purchased slippers for our members to be worn during the Services.

Our membership has increased and we would like to welcome Khachig and Victoria Sariminassian and their daughter, Rita, as well as Alice Yigitkurt and Armand Kutukyan.

Anyone interested in singing in the choir can contact Miss Ann Dadaian or Mrs. Arpena Sbarbaro.

CHRISTMAS HIGHLIGHTS

The Holy Cross Church witnessed a very spiritually rewarding week in the celebration of the Feast of Theophany and the Blessing of the Water Ceremony. Our Pastor, Fr. Carnig Hallajian, conducted all the Services assisted by our Deacons and the Choir.

On Thursday evening, January 5, Jerakalootz (Christmas Eve) Divine Liturgy was celebrated at 7:30 PM.

Friday morning, January 6, the Holy Christmas Liturgy was celebrated at 9:30 AM. On this occasion, all the ladies of the women's organizations received Holy Communion. Besides the good attendance of our own faithful, Fr. Patee Metjian, Pastor of the St. Leon's Church in Fair Lawn and some of his parishioners attended the Services. Espec-

ially heartwarming was to see the large attendance by the choir. After the Services the ladies hosted a Communion Breakfast for the congregation in the Center at which time they served delicious Chorag to approximately 70 people.

Saturday morning, January 7, the children and parents of the Sunday and Armenian Schools received Communion. A Communion Breakfast was served by the Men's Club at the Center.

The Sunday Christmas Badarak was celebrated on January 8. The attendance was very good and on this occasion the Godfather of the Cross during the Blessing of the Water Ceremony was John Bohajian, son of Mr. and Mrs. John Bohajian of Ft. Lee. Mr. and Mrs. Bohajian also donated the refreshments for the Coffee Social which was held immediately after the Badarak.

ԱՆԱՌԱԿԸ

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, փոխեց ոսկիս մութ պըղինձի,
Բայց ֆանի որ շաւրուշ կուտֆ մը պէտֆ էր ինձի՛
Ես սեւ հացովն ալ հեշտ պատա՛րքս ծամեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, դարձուց նաշի՛հըս սեւ հացի,
Բայց ֆանի որ սեղան մը շուայտ պէտֆ էր ինձի՛
Ես սեւ հացովն ալ հեշտ պատա՛րքս ծամեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, փոխեց կընդրուկս անարգ գուղձի,
Բայց ֆանի որ ըզգըլխանֆ մը պէտֆ էր ինձի՛
Ես այդ գուղձովն ալ երազներըս ծըխեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, պերն պատմունանս դարձուց ֆուրձի,
Բայց ֆանի որ հըրայրֆ մը տեղ պէտֆ էր ինձի՛
Ես աշդ ֆուրձովն ալ կուշտիս հե՛ւքը ծածկեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, նրագըս դարձուց նայրստ բոցի,
Բայց ֆանի որ հըրայրֆ մը տեղ պէտֆ էր ինձի՛
Ես այդ բոցովն ալ շիլ աչքե՛րըս վառեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, գոհար ֆարերս դարձուց լսեցի,
Բայց ֆանի որ ապրիլ մը կար, ա՛հ, վա՛շ ինձի՛.
Թամարներու կուրծֆին գանոնֆ ես կախեցի:

Անէ՛ծֆըդ, Հայր, ցուպս ալ դարձուց բարկ խայրոցի,
Որ արիւնեց գիս խածուածֆով պատիժ օձի,
Բայց ֆանի որ ապրիլ մը կար, ա՛հ, վա՛շ ինձի՛.
Աղտոտ խոզի երամակներ արածեցի...:

* * *

Օրհնուր ի՛ւնդ, Հայր, փշրած եմ կուրֆս անհանաբ՛
Որ գիս խաբեց չարաչար,
Ա՛լ չեմ մօտիք այն սեղանին ես երբեֆ,
Որ գիս լըֆեց սովաբեկ:

Օրհնուր ի՛ւնդ, Հայր, ըզգըլխանֆիս անդունդին
Չափած եմ խորֆը մըք ին,
Ա՛լ կը սոսկամ այն վայելֆէն՛ որ կիրֆի
Ամպրոպներով կը մըրըկի:

Օրհնուր ի՛ւնդ, Հայր, բոցը մարած է երայրֆիս՝
Որ մոխրակոյտ մ՛րքաւ գիս,
Ա՛լ գիրկէդ գատ տեղ մը չունիմ ապահով՝
Ուր քաղուիմ պիՆդ գորովսլ:

Օրհնուր ի՛ւնդ, Հայր, խոզի լպիրշ ախտերէն
Ա՛լ սըրբըւած է հոգիս,
Վարձկանդ ըլլամ, ըզֆեգ ոյաշտեմ, դու նորէն
Իբրեւ Աստուած օրհնե՛ր գիս:

ԵՂԻՇԷ ԵՊ. ԳՈՒՐԵԱՆ



— Խօսք կայ որ սարի գուլիս կը հանի,
Խօսք կայ որ սարից ներքեւ կը բերի:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՌԱՄ

* * *

— Լրագրութեան մէջ պարկեշտութիւն՝
աւելի ֆան նուիրական է:

ԼԱՅՈՆԹԷՆ

* * *

— Մի՛ ծախսեր ամէն ինչ որ ունիս: Մի՛
հաւատար ամէն ինչի որ կը լսես: Մի՛ ըսեր
ամէն ինչ որ գիտես:

SPECIAL DONATIONS

With this edition of the VISION, we take this opportunity to express our gratitude and sincere thanks to the generous donors for items to refurbish our Parish Office and Parish House as well as for other special donations:

To Mr. and Mrs. Yenovk Shegerian for the wall to wall carpeting to cover the entire office floors and hallways.

To Mr. Dadour Dadourian for the desks and chairs for the Parish Office.

To Mr. Edward Bashian for the rug being used on the Altar.

To Mr. Peter Jesraly (Parisian Drapery) for the draperies made for the Parish Office. Materials furnished for the drapes for the back workroom were furnished by Mr. Alfred T. Wilde, a friend of our Church.

To the Estate of Khoren Shahbazian, through Mr. Lud Shahbazian, for its donation for the purchase of a new Scanner machine and Scriptomatic addressograph machine for the Parish Office. These items are of great importance in helping to expedite the work for the benefit of our Church and parishioners.

To Mr. George Bashian for several rugs to be used in and around the Altar area.

To Mr. Harold Azmelian for the new bathroom fixtures in the Parish Office.



CHURCH OFFICE NEEDS

As you read in this issue of the VISION, several people were gracious and generous to donate different items for the Church Office in order to make it operate more effectively and efficiently.

We still need other new equipment for the office. These are:

- Mimeograph Machine
- Folding Machine
- IBM Selectric Typewriter

Interested donors are requested to contact Der Hayr.



Some prize winner tots at our Annual Bazaar Friday evening Halloween Night where Dokey the Clown came to entertain our Parish children. The parents equally enjoyed the evening with their children.

LENTEN SERVICES

Every Sunday, following the Badarak, there will be a special Lenten Sunrise Service as well as every Wednesday evening at 8:00 PM, we will have Vesper Services.

We invite our faithful to attend these special services in order to enrich themselves spiritually.

Following the Wednesday Evening Service, there will be refreshments and informal discussions about various religious topics.

Մեծ Պահքի ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՔ

Մեծ Պահքի ընթացքին, ամէն Կիրակի յաւարտ Ս. Պատարագի, պիտի ունենանք Արեւազալի արարողութիւն: Իսկ ամէն Զորեքշաբթի, երեկոյեան ժամը 8-ին պիտի ունենանք Հսկումի արարողութիւն: Յաւարտ Հսկումի՝ խօսակցութիւն կրօնական եւ հոգեւոր նիւթերու շուրջ եւ սուրճի հիւրասիրութիւն: Կր հրաւիրենք մեր հաւատացեալները որպէսզի Մեծ Պահքի ընթացքին մեր հոգիները նորոգենք եւ զօրացնենք աղօթքով եւ հոգեւոր խօսակցութեամբ:

COMING EVENTS OF THE PARISH

Sunday School

Every Sunday - 10:30 AM-12 N

Armenian School

Every Saturday - 10-12:30 PM

Ladies Educational

Every 2nd Wednesday of the Month

Women's Guild

Last Wednesday of every month 12:00 Noon

Senior Citizens

Every Tuesday - 12 Noon

ACYOA Jr.

1st Sunday of the month 7:30 PM

February 2 - Thursday. Vartanantz

Feast Day. Divine Liturgy at 10:30 AM followed by Luncheon at Center. Sponsored by the Ladies Educational Society.

February 8 - Wednesday. Lenten Vesper Service - 8:00 PM in the Church.

February 8 - Wednesday. Lenten Luncheon at 1:00 PM in the Center. Sponsored by the Women's Guild.

March 4 - Saturday. "Man of the Year" Banquet honoring Mr. Nubar Dorian - 6:30 PM in the Center. Sponsored by the Knights of Vartan, Erevan Lodge.

March 5 - Sunday. Abp. Torkom Manoogian will celebrate the Divine Liturgy and deliver sermon.

March 5 - Immediately following Divine Liturgy - Mid-Lenten Dinner at Center, sponsored by the Ladies Educational Society.

IN LIEU OF FLOWERS

Further donations in lieu of flowers:

In memory of Aram Pinajian - \$25. from John Asadourian.

In memory of Karekin Proodian - \$10. from Eznick Bogosian.

In memory of Takouhe Berberian - \$25. from Dickran and Anna Bakalian.



Holy Cross Armenian Church

318 - 27TH STREET
UNION CITY, NEW JERSEY 07087
ADDRESS CORRECTION REQUESTED

Non-Profit Org.
U. S. POSTAGE
Paid
Union City, N. J.
Permit No. 948